



# BƯỚC NGÀ NAM

Chủ nhiệm  
NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO RA MỘT NGÀY  
TELEPHONE N° 898 - Báo-quán: 72 đường Le Grandière - SAIGON

Quản lý  
NGUYỄN-VĂN-SÂM



Tôi mai tại nhà hát Tây, có cuộc hát cải-lưong Phuoc-Cuong của các ông Hội-dòng và Hội-trường Saigon to bự, để lây tiền quyên giúp đồng bào bị nạn ngoài Bắc. Ai cũng nên đi coi vui mua vui, vừa làm nghĩa.

Chuyện....  
thi phi.

BÀI VĂN CHÚC MỪNG ÔNG  
DE LACHEVROTIÈRE  
ĐƯỢC BẮC-DẦU BỘI-TỊNH

HỘ-NGHỊ-VIỆN  
PHÁP VÀ VIỆC  
ĐỘNG-DƯƠNG



Ông Outrey

Lời bùm-này, nhưn đực báo La Republique du Sud, năm mươi ngày, là năm mươi ngày được đón tin A. R. I. P. như vậy.

\* Chia-bíu Pháp-quốc Công-hoa, set ri công-trang của dân Henry Cha-

ueng, để là chevrotier rết là dàu

nhang, thời khi Dong-duong eo việc

tien-dung n'ao, lú đêu hét sot binh

luc cho chinh-quyen n'ao Phap, b'

và Chinh-phu ban thuong cho Ng

cung-hieu doi-tinh.

Lời cung-hieu trong giac-mong, to

thu mòi bài chuc-nhung van-tu, than-

hau-tu duc-truc cua bao la Depeche

thuc-chuc-lu là vi ong De La Che-

vreotier loi voi loi la chon-bo can ho

hang, man-thanh dong uy là nguyen Viet-

nam, dang-bao tui loi.

Bai van-uy nhu vay, lug là khong

luu, nhung ma co long ngay thiet-lam :

- Thien nguyen thi nguyen hanh-phu

ban thuong cho nguyen Bac-dau boi-tinh

thu mòi luu manh-him. Su va vang

ngay mang moi da luu, the mo ngay

ngay Chinh-phu moi ban thuong cho

nguyen, tuong-hoi chon-tri moi chit.

Chinh-phu khong xet cong-trang, moi

nguyen-dan manh nguyen mo giao mo day de

cho binh hanh. Song theo "nhan" cua

phuoc-nam : Moi mang mo co,

con-han luu khong co bao gio, doi vong

tuu mang cho nguyen.

\* Thiet, nguyen duoc Bac-dau boi-tinh

la xung-dang lam, vi nguyen sanh truong

nuoc-duc, lap nien cong-trung rai

nhiem; day loi chi luoc ke re nhung

cung-trung long.

\* \* - Trong mach-anda cua nguyen cu

tran cu cai tinh-than cua hat giuong

Phap-Nam: noi cho ro hanh, thi thanh

cua nguyen la Phap-nam, manh-thanh

cua nguyen la Viet-Nam, nguyen chinh la

nguyen Viet-Viet vay. Neu nhu nguyen

khac khong co tu-cach va thuc-thuc nhau

moi, ma loi co long tu-vi, thi chon

phai nguyen phuoc phia sau. Song nguyen la

nguyen hoc-thuc va cong-dong, khong co

vi manh-tanh co long thien-ef moi chit

nho: co dip nao ta nguyen che, nguyen chon

nguyen Viet-Nam luon luon, khong he

tiep moi loi nao.

\* \* - Ngay rat hiet long hiet sot binh-

truc giu giong cho cai chau-huy nuoc

Phap o day. Ngay noi sang oai cai chit

quyen o thuc-dia, den doi ngay coi

luu-phu oai-cach ve vang cua dan-toc

Thi-hap la phu dem thanh ra tron-mi

ten han don, dung binh vuc cho non

long, tra my cho nhau nuoc, trong tau

Phap-Hiep-chien-tranh 1914-1918, biet

bao nhieu con dan nuoc Phap, da moi

con dan nuoc Phap tron canh nguy

hien, coi coi su tu linh la nguyen-ho

chiet tran la anh-hung, the mo nam ky

nguyen la linh, nhung nguyen loi Colombo

toi triu vao Nam-kut: nguyen ngi trong

hung-rang; \* \* \* co nhieu nguyen ra

tron-tu, con-la, la phai tro o thuc-

dia dia, phai chon-phu chon-nuoc

Phap moi dat.

NAM-CHUC

Dong-Luc ! 4 JUIN !

77 Sabordin -> SAIGON

Tien-cuu Annam co do an-sang

MOI LAP !

## VIỆC BIẾU-TÌNH Ở ĐỨC-HÒA TẠI TÒA ÁN SAIGON

Cả thay 29 người bị-cáo, trong đó có 3 người dân-bà.  
Tòa xử từ một tháng cho tới 5 năm tù

Sáng hôm qua, tòa án Saigon đã truồng dat của anh cho dân chia chich danh là Pham-v-Nen là nhóm một phiên thử nhứt để xem nhau hay sao?

Mười: Tôi di coi, rồi tình bắt Rồi tôi hương-quán Huynh-v-Chob biểu-tinh ở Diec-hoa, Ông Boyer làm obanh-an, ông Lafrique làm chon-tinh, có cả thay 29 người bị cáo, vừa dân-ông vừa dân-bà, đều bị buôc vào tội làm roi cuoc tri-jan, các người làm chong: Campana, có mặt tham, Noblot san-dam, Lan-oteli, phong-sy bao Opinion, ran u-Curion, cao Tong, Huynh-v-Chob

muoi biu-tinh. Ông lài biu-tinh.

15. Trần-v-Thang (4 tháng) rẽ của người bị cáo thứ hai là Võ

chỗ khô lồng, là va lại chính là anh

khai là là vội vi lắc ay di ra chay thi-Thu.

16. Ng.v-Truy (1 tháng) có năm

mùa ruong, thua lòi sau co

trong nha, lòi con lòi ruong, lòi

lòi ruong, lòi lòi, lòi chi có nhieu

nguoi khac. Khac thi khac, chò

nuoi la - có bà tái 70 tuoi -

can dung do khong chon di

QUAN CHU-ÖNG-LÝ BUOC TÖI

khi hỏi bị cáo và chứng lá xong

hở dùi, quan chung-ly Lafrique

đang muoi biu-tinh, ông lài biu-tinh

phong, song hình như họ bị ép

buoc muoi, nên chi có nhieu

nguoi khac. Khac thi khac, chò

nuoi la - có bà tái 70 tuoi -

can dung do khong chon di

QUAN CHU-ÖNG-LÝ BUOC TÖI

rong trueng-don, chung-xui

truyen-san. Muc-dich cua nhieu

truyen-don ay la chi coi xui dan

trong nha, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui

dan, lòi ruong, lòi lòi, lòi chi coi xui



Một cái xe hơi bị cháy  
gần Chợ-mới

Hồi trưa ngày thứ hai vừa rồi vào khoảng 11 giờ ruồi trưa, tại góc Chợ-mới Saigon, cái xe đưa bộ hành đi Nam-vian số 6, C. 291 của M. Chaigneau bị cháy. Lúc xe phát hỏa thì trên xe bộ hành ngồi đã chết tức刻. Vừa trống làm việc tại bờ san-danh có tên thấy lửa, họ đưa nhau lấy đồ để nhảy xuống hố. Lửa phát cháy của Phan-thi-Hanh chết và nạn nhân là một người con gái.

Thiên hạ chạy đến rất đông, có trên hai trăm người, giũp sức với bộ hành mà khuân dò chui trên xe xuống, rồi lăn lăn gian ra hố, vì ngọn lửa mạnh quá.

Lúc bấy giờ có mấy người quan - ly các hàng xe ở gần đem bùn đất xịt hót cho họ ngọn lửa, nhưng mà càng không họ nỗi, lăn lăn ba ông bùn ấy hét nồng, bèn bỏ ra ngoài, mà cùng nhau hót đất bùn và chạy vào chợ mua nước mắm dỗ vào, chứng áy mồi họ nỗi ngọn lửa.

Lúc cái xe ẩn vua mới chảy thi máy cái xe dùu gần bên đều mờ may cho chạy đi nổ khac hét.

Nguyên nhân vì đâu mà rày ra sự áy thi đòn này có bùn cung chưa bắt được. Cố lè ràng có người bộ hành nào ngồi trên xe hót thuốc ròi ném cây que chua tát xuống ròi mặc vào chỗ bình xan nén mới xay ra sẽ rủi ro như vậy.

Gánh hát An-Lạc  
tại rạp Thành-Xuong

Gánh hát Cải-lương An-Lạc xưa kia là gánh Tak-dong-ban sang lại cho ông Hồ-trictong Ngan-Tam. Ngày ông họ Tam sang gánh hát này thi dào kẹp vẫn làm thường, bấy giờ ông chán chinh lì coi ra hoàn toàn làm Ông mồi mỗ thiên hat có dào dà có nhau sác lại có màu mè, không thua chí mấy có dào có tiếng lâu nay.

Hôm tối thứ ba rồi, tôi có dịp đi xem gánh hát áy hát tại rạp Thành-Xuong, tôi lấp lùng ngạc nhiên cho gánh hát An-Lạc không để ngay này lại hát được hay như vậy.

Trước kia, tôi có coi một lần ở Dakao, nhưng sành lại với bùy giờ thi khác xa hanh hối trước, lòp lang sáp dát dát khéo, son-thủy dát nhiều thật là một gánh hát có thể nói được là khá rõ rệt.

Ông họ Tam định hát tại Saigon một tuần kế sau có lè sá di Gocong, vậy gấp đèn trang thành trang đồng bùa muôn mua vui thi nên đến rạp Thành-Xuong chúc se được vui ý. Tôi nay se hát tưởng Việt-Nam véc-ký.

CHIOLON

Con chết không chôn  
lại dem thay mà liệng

Thứ năm tuần rồi, có một á-xít mực dát hàng đèn, ôm mồi gói dát đèn ra góc đường Lacaze và Charles Thomson mà liêng ròi ngo - ngo - diu tu. Trong khi áy có một người lục-lòi rinh ngó thấy, đợi khit á-xít áy cira sáp lung dát, chạy lại mở gói ra xem, thấy một cái túi thi con nít lót chung + túi Té ra á-xít áy, con chết sự chôn tìn tìn + thi công, nên demra dưới mà liệng cho dát.

Anh luc-lò tri hô lên, lich lu bát á-xít, buoc phai ôm gói dát kia rồi dát xuống bát.

Ông Cò còn dang tra xel Cò lè á-xít không khỏi ngồi lùi.

GÓC CÔNG

C. BỘ AI BIẾT TẠI SAO?

Hôm trước chàng tôi có thuỷ chuyện tên Thiên là rẽ của tư bay & Gocong giành cầm tay bành xe hót đưa đón Saigon-Gocong, và y đã đến sa dụng vào gốc cây, chết hết 2 mạng và nhiều người bị thương tích.

Sau khi áy tên Thiên liền bị bắt giam và chờ san-danh Gocong trả hót, mà trong khi đó cung rầy ra một việc buồn cười lắm. Số lùi trong đám lính mìn-ta ngồi đã chết tức刻. Vừa trống làm việc tại bờ san-danh có tên thấy lửa, họ đưa nhau lấy đồ để nhảy xuống hố, Lửa phát cháy của Phan-thi-Hanh chết và nạn nhân là một người con gái.

Thiên họ chạy đến rất đông, có trên hai trăm người, giũp sức với bộ hành mà khuân dò chui trên xe xuống, rồi lăn lăn gian ra hố, vì ngọn lửa mạnh quá.

Lúc bấy giờ có mấy người quan - ly các hàng xe ở gần đem bùn đất xịt hót cho họ ngọn lửa, nhưng mà càng không họ nỗi, lăn lăn ba ông bùn ấy hét nồng, bèn bỏ ra ngoài, mà cùng nhau hót đất bùn và chạy vào chợ mua nước mắm dỗ vào, chứng áy mồi họ nỗi ngọn lửa.

Lúc cái xe ẩn vua mới chảy thi máy cái xe dùu gần bên đều mờ may cho chạy đi nổ khac hét.

Nguyên nhân vì đâu mà rày ra sự áy thi đòn này có bùn cung chưa bắt được. Cố lè ràng có

người bộ hành nào ngồi trên xe hót thuốc ròi ném cây que chua tát xuống ròi mặc vào chỗ bình xan nén mới xay ra sẽ rủi ro như vậy.

Trần-van-Khánh nghỉ từ minh, không lè để kè làm thiệt mạng mình dược ông Cò biết dát như ngày....

Thưa ông, việc này không phải như vậy.

Bữa chiều thứ hai, 26 Mai 1930

M. Đỗ-huân-hữu và tôi có tiếp chủ án

với quan Huyện Cùa, tại tư phòng

của ngài, thi có ông Hồi-tông-Cung

M. Tý, chủ hội U. S. Nóm-cù và M

Điệp (U. S. C.)

Khi nói đến chuyện da Lanh giop

của hội Cùa-té nhan-dan thi ông

bầu hò vò sau cho Khánh khôi

mang hại nỗi.

Khanh ben làm đơn đến quan

chủ-tinh xin tìn chace, lại khit hét

sự tình cho quan lớn nghe, may

ông quan công-binh đã

không cho Khanh thòi, lại hét xé

bảo hộ vò sau cho Khanh khôi

mang hại nỗi.

Bây giờ tôi xin hỏi các bạn

đọc-yết chử tại làm sao ông Cò

té với tên Thiên kia như vậy?

BÉNTRÉ

AN CƯỚP LỘNG QUÁ

Ở Béntre độ nay sao nghe tin  
cướp đánh nhà người ta thường  
quá. Hay là sự canh-tuần không  
dựng-nhât nhât như các lnh  
khác chăng?

Đêm 23 Mai, moi 11 giờ, đã  
có một đám cướp 5 tên cù  
súng kéo đến đánh nhà Phan-Van-  
Yen, ở làng Phá-hung.

Khi phái được cửa và nhà, an  
cướp đánh trúng cánh tay tát  
tai-gia một gày gần gày cát-hay,  
rồi vò vét đát đắc giá lót 74\$.

Trước khi bùm, an cướp cù  
bán 2 phat súng thị oai cho làng  
và dân không dám rượt theo

truy cảng.

Hiện nay làng tòng còn đang  
tra xét để tìm bắt đồng cướp áy.

Trường tur  
Đào-thao-Vý

Trường tur Đào - thao - Vý ở  
đường Mac-Mahon, tuy là trường  
mới lập ở Saigon, chuyên dạy

các lớp đồng-áy, nhưng tem ra  
cách xếp đặt hàn hối cù thi đay  
châm chí lầm. Cò nhiều chỗ me  
học-trò đến nói chuyện với bón

bão rằng rất vui lòng tin cậy  
trường áy dạy dát cho con cháu  
nhau tuổi của mình.

Mới rồi có khit thi tiêu-học, co  
6 trô nhô trường áy được dát.  
Buổi đầu mồi gày dát, mà  
trường áy dát có két-quá như

thé, thật là một điều nén mừng  
cùn khuyen-khich ông đốc vò  
thay giáo cung nén hét sút hét

long, chò có két-quá tát dát hón

Salgon mà thương nghĩ.

GÓC CÔNG

C. BỘ AI BIẾT TẠI SAO?

Hôm trước chàng tôi có thuỷ

chuyện tên Thiên là rẽ của tư

bay & Gocong giành cầm tay

bành xe hót đưa đón Saigon-Gocong,

và y đã đến sa dụng vào

gốc cây, chết hết 2 mạng và nhiều

người bị thương tích.

Sau khi áy tên Thiên liền bị

bắt giam và chờ san-danh Gocong

tra hót, mà trong khi đó cung

rây ra một việc buồn cười

lần.

Trong

tháng

nhà

ngày







